



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

CLT-11/CONF/211/2
Париж, 6 сентября 2011 г.
Оригинал: английский

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ
ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ**

**КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ В СЛУЧАЕ
ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

**ШЕСТОЕ СОВЕЩАНИЕ
(ШТАБ-КВАРТИРА ЮНЕСКО, 14 – 16 ДЕКАБРЯ 2011 г., ЗАЛ XII)**

**ПУНКТ 4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ:
УСИЛЕННАЯ ЗАЩИТА**

Введение

1. Пятое совещание Комитета (22 – 24 ноября 2010 г., Штаб-квартира ЮНЕСКО) приняло следующее решение в отношении остающихся восьми представленных ему просьб о предоставлении усиленной защиты.

A. Отложенное обсуждение

Обсуждение просьб о предоставлении усиленной защиты «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней» (Азербайджан), а также «Гобустанскому историко-художественному заповеднику» (Азербайджан) было отложено до шестого совещания Комитета.

B. Просьбы, отосланные назад представившей ее Стороне (пункт 71 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола)

A. Азербайджан (4)

1. Храм огня Атешгях
2. Шеки хан сарай (дворец Шекинского хана)
3. Момине-хатун турбаси (Мавзолей Момине-хатун)
4. Мавзолей Юсуфа ибн Кусеййра (Юсуфа, сына Кусеййра)

B. Литва (1)

1. Археологические памятники Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве)

C. Совещание приняло к сведению отзыв Доминиканской Республикой просьбы о предоставлении усиленной защиты «Колониальному городу Санто-Доминго».

2. Пятое совещание Комитета также приняло решение о внесении поправок в пункты 45 и 46 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола. Тексты с принятыми поправками (выделены подчеркиванием) приводятся ниже.

45. Просьба о предоставлении усиленной защиты направляется Комитету через Секретариат постоянным представительством Стороны при ЮНЕСКО. Просьбы должны поступать в Секретариат не позднее 1 марта каждого года, с тем чтобы они были рассмотрены на ближайшем совещании Комитета. Просьбы, поступившие после этого крайнего срока будут рассматриваться на следующем совещании Комитета. Вышеупомянутая дата не относится к просьбам о предоставлении временной усиленной защиты.

46. Секретариат подтверждает получение, проверяет исчерпывающий характер представленной информации и регистрирует просьбу. Секретариат запрашивает у Стороны любую дополнительную информацию по мере необходимости, причем вся такая информация предпочтительно должна быть получена в едином полном комплекте не позднее чем через два месяца после запроса Секретариата. Просьбы, содержащие исчерпывающую информацию, Секретариат направляет Президиуму для рассмотрения prima facie вместе с подготовленной Секретариатом оценкой исчерпывающего характера информации.

3. Секретариат не получил никаких новых просьб о предоставлении усиленной защиты.

4. Однако была представлена дополнительная информация в отношении просьб о предоставлении усиленной защиты археологическим памятникам Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) (Литва), «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом

Ширваншахов и Девичьей башней (Азербайджан), Гобустанскому историко-художественному заповеднику (Азербайджан).

5. Никакой дополнительной информации не было представлено в отношении других четырех просьб Азербайджана, представленных пятому совещанию Комитета: Храм огня Атешгях, Шеки хан сарай (дворец Шекинского хана), Момине-хатун турбаси (Мавзолей Момине-хатун) и Мавзолея Юсуфа ибн Кусеййра (Юсуфа, сына Кусеййра). Указанные просьбы о предоставлении усиленной защиты не фигурируют в предварительной повестке дня шестого совещания Комитета.

6. Доминиканская Республика не представила новой просьбы о предоставлении усиленной защиты «Колониальному городу Санто-Доминго» (объект Всемирного наследия).

7. В настоящем документе будут проанализированы просьбы о предоставлении усиленной защиты Археологическим памятникам Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) (Литва), «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней (Азербайджан), а также Гобустанскому историко-художественному заповеднику (Азербайджан).

8. Основные документы, представленные в поддержку просьб о предоставлении усиленной защиты, помечены в тексте жирным шрифтом, будучи исходным материалом в отношении каждой культурной ценности, и они включены в файлы *prima facie*, с которыми можно будет ознакомиться в онлайн-режиме.

I. Археологические памятники Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) (Литва)

A. История вопроса

9. До проведения пятого совещания Комитета не хватало следующей информации:

- Уточнение понятия «общие требования» применительно к защите в отношении ущерба, структурного разрушения или других природных бедствий, а также предоставление текста указанных «общих требований» на английском языке в Секретариат.
- Подтверждение того, осуществлялись ли в отношении археологических памятников Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) какие-либо другие меры с целью обеспечения защиты этой культурной ценности, такие как осуществление Плана действий по выполнению программы защиты культурного наследия в случае вооруженного конфликта и других обстоятельств исключительной срочности (утвержденного Резолюцией № 845 правительства этой страны от 5 сентября 2006 г.) путем указания расположения этих культурных ценностей на военных картах, опубликованных для использования в вооруженных силах.
- Принятие национального законодательства, включая санкции за использование культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, или непосредственно прилегающих мест для поддержки военных действий (подпункт (b) пункта 1 статьи 15 Второго протокола).
- Точных координат в универсальной поперечной проекции Меркатора данного культурного объекта.

10. Секретариатом была получена следующая информация, касающаяся указанной культурной ценности (после 29 апреля 2010 г.).

a. **Статья 10(a)**: Археологические памятники Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) были включены в Список всемирного наследия в ходе 28-й сессии Комитета по всемирному наследию в 2004 г. (решение 28 COM 14B.44).

b. **Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов**: Идентификация и сохранение культурных ценностей, принятие подготовительных мер и мер по обеспечению сохранности.

- Первоначальная просьба, приложения I и II, а также вспомогательные документы;
- координаты в универсальной поперечной проекции Меркатора и военная карта с нанесенными на нее указанными выше координатами;
- Закон Литовской Республики об охраняемых территориях № IX-628 от 4 декабря 2001 г.;
- Закон об охране недвижимого культурного наследия № I-733 от 22 декабря 1994 г.,
 - статья 21(1) которого гласит: «Недвижимое культурное наследие, расположенное в охраняемом районе ..., защищается в соответствии с требованиями настоящего Закона и Законом об охраняемых территориях»;
- Закон о территориальном планировании № I-1120 от 12 декабря 1995 г.;
- Резолюция, касающаяся утверждения Положения и правил о Государственном культурном заповеднике Кярнаве № 1745 от 5 ноября 2002 г.,
 - соответствует пункту 3 статьи 7, пункту 6 статьи 27 и пункту 4 статьи 31 Закона об охраняемых территориях;
- Распоряжение №. 61 от 11 декабря 2002 г., касающееся осуществления Резолюции № 1745,
 - соответствует пунктам 6 и 8 статьи 27 Закона об охраняемых территориях;
- Распоряжение об утверждении Правил использования и допуска в Государственный культурный заповедник Кярнаве № IV-119 от 11 апреля 2005 г. (неофициальный перевод на английский язык):
 - общее положение 3: «заповедник ... используется в соответствии с положениями Закона о территориальном планировании»,
 - общее положение 6: «посетители заповедника соблюдают требования, установленные Законом об охраняемых территориях»;
- Поправка к Распоряжению № 27 от 7 июля 1999 г., внесенная директором Государственного управления геодезии и картографии при Правительстве Литовской Республики по вопросу об утверждении Положения о технических требованиях к топографическим картам масштаба 1:10 000 – Распоряжение № 1P-141 от 4 ноября 2008 г. (неофициальный перевод на английский язык);
- По вопросу о поправке к Распоряжению № 28 от 22 июля 1999 г. директора Государственного управления по геодезии и картографии при Правительстве Литовской Республики, касающейся утверждения положений о технических требованиях ГКТР 2.03.01:1999 г., ГКТР 2.04.01:1999 г., ГКТР 2.05.01:1999 г., 2.06.01:1999 г., ГКТР – Распоряжение № 1P-140 от 4 ноября 2008 г. (неофициальный перевод на английский язык);
- Резолюция, касающаяся изменения статуса Государственного музея «Археология и история Кярнаве», ратификация изменения Положения об охране буферной зоны, границы, а также плана границ Государственного культурного заповедника Кярнаве № IX-982 от 20 июня 2002 г.,

- соответствует пункту 2 статьи 6 (раздел 2) и статье 28 (раздел 6) Закона об охраняемых территориях;
- **Письмо от октября 2010 г., являющееся ответом на просьбу Президиума о предоставлении дополнительной информации;**
- Закон о пожарной безопасности № IX-1225 от 5 декабря 2002 г.;
- **Правила пожарной безопасности в Государственном культурном заповеднике Кярнаве, утвержденные Распоряжением № IV-15 от 23 июня 2011 г.**

c. **Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов:** Военное планирование и программы военной подготовки.

- **Национальный доклад об осуществлении Литвой положений Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней;**
- **План действий по осуществлению Программы по защите культурного наследия в случае вооруженного конфликта и других обстоятельств исключительной срочности (далее: «План»), утвержденный Резолюцией № 845 Правительства от 5 сентября 2006 г.;**

Меры по осуществлению Плана:

- Резолюция об утверждении списков объектов недвижимого культурного наследия, а также зданий и помещений, предназначенных для хранения и экспозиции движимых культурных ценностей № 193 от 7 февраля 2007 г.;
- Инструкции о защите и эвакуации движимых культурных ценностей, хранящихся в музеях, библиотеках, архивах и культовых зданиях, утвержденные Распоряжением № IV-500 Министра культуры от 18 июля 2007 г.;
- **Инструкция по вопросу об участии вооруженных сил в работах по обеспечению сохранности объектов недвижимого культурного наследия в случае вооруженного конфликта и других обстоятельств исключительной срочности, утвержденная Распоряжением № V-540 Министра национальной обороны от 24 мая 2007 г.;**
- Список маршрутов для передвижения транспортных средств, осуществляющих перевозку опасных грузов по государственным дорогам с целью объезда объектов, включенных в Список недвижимого культурного наследия, имеющего выдающееся культурное значение, утвержденный Распоряжением № 3-398 Министра транспорта от 6 декабря 2007 г.;
- Статья 79 Дисциплинарного устава Вооруженных сил Литовской Республики (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 14).

d. **Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов:** Положения уголовного законодательства в связи с Главой 4 Второго протокола.

- **Национальный доклад об осуществлении Литвой Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней;**
- **Закон № XI/1299 от 22 марта 2011 г., содержащий поправки к статьям 10 и 12 Уголовного кодекса.**

e. **Статья 10(c):** Заявление о неиспользовании для военных целей, изданное министром национальной обороны (подписанное 18 мая 2010 г.):

«Археологические памятники Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) не используются и не будут использоваться в военных целях или для прикрытия военных объектов».

В. Анализ Секретариата

11. Положение дел с затребованной информацией может быть резюмировано следующим образом:

а. **Статья 10(a)**: В соответствии с пунктом 36 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола Комитет может считать соблюденным условие, заключающееся в «огромном значении для человечества» данного объекта, так как данная культурная ценность включена в Список всемирного наследия с 2004 г.

б. **Статья 10(b)**:

і. Идентификация и сохранение культурной ценности, принятие подготовительных мер и мер по сохранению

Карты, фотографии и подробная описательная информация данной культурной ценности были представлены в качестве части первоначальной просьбы. После ознакомления с материалами, размещенными на веб-сайте Конвенции по всемирному наследию, было установлено, что полные тексты многих мер по обеспечению сохранения объекта доступны в онлайн-режиме в рамках файла по номинации на включение данного объекта в Список всемирного наследия. Были также представлены военная карта с нанесенными на ней соответствующими координатами данного объекта в универсальной поперечной проекции Меркатора, а также список указанных координат. Были далее установлены нынешние границы и буферная зона в Резолюции, касающейся изменения статуса государственного музея «Археологические памятники Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве)», утверждены изменения границ буферной зоны охраняемой территории, а также план границ Государственного культурного заповедника Кярнаве.

Указанные культурные ценности охраняются в соответствии с законодательными актами, касающимися объектов культурного наследия в целом, а также распоряжениями и резолюциями, которые касаются конкретных аспектов регламентирования мероприятий внутри охраняемой территории или допуска в нее. Среди упомянутых выше законодательных актов следует отметить синергию между Законом об охране недвижимого культурного наследия и Законом об охраняемых территориях, а также следует указать на ряд мер, связанных с осуществлением Закона об охраняемых территориях.

Следует также отметить Резолюцию, касающуюся утверждения правил, регулирующих статус и деятельность Государственного культурного заповедника Кярнаве, в соответствии с которой обеспечивается охрана территориального комплекса, включающего объекты культурного наследия в Кярнаве наряду с движимыми и недвижимыми культурными ценностями, расположенными на этой территории. Осуществление указанной резолюции обеспечивается Распоряжением № 461, касающимся осуществления Резолюции № 1745.

Действует также в полном объеме комплекс мероприятий по обеспечению пожарной безопасности, осуществляемый в соответствии с национальными законами и рядом правил, касающихся конкретно Кярнаве. Главным документом являются Правила пожарной безопасности Государственного культурного заповедника Кярнаве, утвержденные Распоряжением № IV-15 от 23 июня 2011 г., а также ряд общих правил, в которых устанавливается порядок использования огнетушителей, пожарных машин, а также поведение посетителей внутри заповедника Кярнаве. Более того, как говорится в

указанных Правилах, «... следует также соблюдать другие правовые акты, регулирующие пожарную безопасность (Общие положения I(4))». Закон о пожарной безопасности и Распоряжение об утверждении Правил, касающихся использования и допуска посетителей в Государственный культурный заповедник Кярнаве, включены, как можно полагать, в этот набор правовых актов; вместе с тем не было предоставлено никаких планов или карт, которые указывали бы на места расположения пожарных гидрантов или огнетушителей в Кярнаве.

ii. Военное планирование и программы военной подготовки

Литва приступила к обозначению культурных ценностей с помощью отличительного знака, предусмотренного Гаагской Конвенцией 1954 г. (Распоряжение № 1P-140 и Распоряжение № 1P-141, подписанные директором Государственного управления геодезии и картографии при Правительстве Литовской Республики), а также к всеобъемлющему военному планированию по вопросам, связанным с защитой культурных ценностей. В частности, в указанном выше Плане предусматривается, среди прочего, обеспечение Министерства национальной обороны новыми и обновляемыми базами данных, включающими топографические карты с информацией о расположении, состоянии объектов, включенных в списки объектов культурного наследия выдающегося культурного значения и включение указанных объектов в новые карты, публикуемые для целей системы национальной обороны (пункт 8 Плана). Как об этом говорилось выше, указанный План в настоящее время выполняется путем реализации перечисленных ниже четырех распоряжений и одной резолюции:

- Резолюция об утверждении списков недвижимых культурных ценностей, а также зданий и помещений, предназначенных для хранения и экспозиции движимых культурных ценностей № 193 от 7 февраля 2007 г., в которой говорится, что в соответствии со статьями 1 и 3 Гаагской Конвенции 1954 г. и с целью реализации первого раздела Плана по разработке указанного списка, Кярнаве включен в качестве пункта № 37 в указанный список в качестве объекта недвижимого культурного наследия/объекта всемирного культурного наследия.
- Инструкции, касающиеся защиты и эвакуации движимых культурных ценностей, содержащихся в музеях, библиотеках, архивах и культовых зданиях, утвержденные Распоряжением № IV-500 Министра культуры от 18 июля 2007 г., регулируют порядок принятия мер лицами, отвечающими за управление музеями, библиотеками, архивами и культовыми зданиями, с целью обеспечения защиты и эвакуации движимых культурных ценностей, хранящихся в музеях, библиотеках, архивах и культовых зданиях, в случае вооруженного конфликта или других чрезвычайных ситуаций. Указанные инструкции распространяются на Кярнаве и приняты во исполнение пятого пункта указанного выше Плана.
- Инструкции об участии вооруженных сил в работах по сохранению объектов культурного наследия в случае вооруженного конфликта или других чрезвычайных ситуаций были утверждены Распоряжением № V-540 Министра национальной обороны от 24 мая 2007 г. В них определяются действия, обязанности и ответственность вооруженных сил, связанные с защитой и обеспечением сохранности объектов культурного наследия в случае вооруженного конфликта или других чрезвычайных ситуаций на территории Литовской Республики. Они касаются, в том числе, культурного заповедника Кярнаве и приняты в порядке реализации четвертого пункта указанного выше Плана.

- Список маршрутов для движения транспортных средств, перевозящих опасные грузы по государственным дорогам, с целью объезда объектов, включенных в Список недвижимых культурных ценностей, имеющих особое культурное значение, утвержденный Распоряжением № 3-398 Министра транспорта от 6 декабря 2007 г., что является реализацией десятого раздела указанного выше Плана.

Комиссия по осуществлению международного гуманитарного права, которая была создана в 2001 г. в качестве консультативного органа при Министре национальной обороны, в состав которой вошли представители различных учреждений (системы национальной обороны, министерств юстиции, иностранных дел, здравоохранения, культуры, образования и науки, внутренних дел, Управления по европейскому законодательству, Литовского Общества Красного Креста, ведущих университетов и т.д.). Кроме этого, указанная Комиссия помимо перечисленных мероприятий организовала национальные и международные симпозиумы, учебные курсы и семинары по вопросам международного гуманитарного права и другим связанным с этим темам, предназначенные для членов указанной Комиссии, литовских и иностранных гражданских служащих и военнослужащих (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 9-10).

Международное гуманитарное право включено в качестве учебной дисциплины в образовательные программы для военнослужащих всех ступеней, а также в учебные и образовательные программы для сотрудников полиции, средних школ и т.д. Международное гуманитарное право является также факультативным курсом на юридических факультетах ведущих университетов, а также в Институте международных отношений и политических наук (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 10).

Кроме этого, по инициативе Комиссии по международному гуманитарному праву в 2004 г. была учреждена должность главного специалиста по защите культурного наследия в вооруженных силах Литвы. Основная задача этого специалиста заключается в координации и обеспечении выполнения Гагской Конвенции в рамках системы национальной обороны. Она/он призван давать рекомендации, касающиеся выполнения Гагской Конвенции 1954 г. и протоколов к ней, главнокомандующему силами обороны, а также предлагать решения в отношении обеспечения защиты культурных ценностей путем установления должных процедур и в рамках его/ее компетенции обеспечивать защиту культурных ценностей как в случае вооруженного конфликта, так и в мирное время (письмо от 25 октября 2010 г.).

Указанный специалист отвечает также за дослужебную подготовку всех военнослужащих, которые могут принимать участие в международных операциях и миссиях по защите культурного наследия в районах вооруженных конфликтов. В ходе указанной подготовки разъясняются и анализируются положения Гагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней. Кроме этого, указанный специалист отвечает за публикацию образовательных статей в издающихся в вооруженных силах газетах и журналах (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 9).

Наконец, «в рамках военного планирования и программ подготовки военнослужащих четко указывается, что Кярнаве является объектом, пользующимся усиленной защитой в соответствии с Гагской Конвенцией 1954 г. и двух протоколов к ней» (письмо от 25 октября 2010 г.).

iii. Уголовное законодательство (Глава 4 Второго протокола)

В соответствии с Законом № XI/1299 от 22 марта 2011 г. внесены поправки в несколько статей Уголовного кодекса; однако наиболее актуальными являются поправки, содержащиеся в статьях 10 и 12 указанного Закона. В соответствии со статьей 10 были внесены поправки в статью 106 Уголовного кодекса – Уничтожение защищаемых объектов, разграбление, разрушение или причинение ущерба национальным ценностям, – предусматривающие, среди прочего, «издание приказа о том, что разрушение или уничтожение исторических памятников ... или использование таких объектов или прилегающих к ним мест для ведения военных действий карается тюремным заключением от 3 до 12 лет». Аналогичным образом в соответствии со статьей 12 указанного Закона были внесены изменения в пункт 1 статьи 111 Уголовного кодекса (название статьи не приводится) в том числе о том, что «отдача приказа или проведение военной операции, запрещенной в соответствии с международным гуманитарным правом ... (или) в отношении охраняемых культурных ценностей ... карается тюремным заключением от 5 до 15 лет». Что касается преступлений против человечества и военных преступлений, то в Литве применяется «общая юрисдикция» (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 13).

Санкции, предусмотренные в отношении любого нелегального вывоза или отправки культурных ценностей или передачи культурных ценностей с оккупированной территории в нарушение Конвенции и Второго протокола, предусмотрены частью 2 статьи 189 Уголовного кодекса – Приобретение и реализации незаконно полученной ценности – «Лица, приобретающие, использующие или реализующие собственность, имеющую высокую денежную стоимость, или культурные ценности, имеющие большое научно-историческое и культурное значение, и знающие, что данная собственность приобретена незаконным образом, караются штрафом или арестом и подлежат наказанию в виде лишения свободы на срок до четырех лет» (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 14).

Кроме этого, в части 1 статьи 199 Уголовного кодекса (контрабанда) говорится, что «Лицо, которое при перемещении через границу Литовской Республики не представило для таможенного контроля предметы, подлежащие представлению, стоимость которых превышает 250 МПМ (минимальный прожиточный минимум), или иным образом сокрыло их от такого контроля, в том числе движимые культурные ценности или антикварные товары, без получения специального разрешения, штрафуются или наказываются лишением свободы на срок до восьми лет» (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 14-15).

Хотя Дисциплинарный устав вооруженных сил Литовской Республики и не является частью Уголовного кодекса, тем не менее в его статье 79 указываются основания для применения дисциплинарных мер воздействия в отношении нарушителей правил международного гуманитарного права (Национальный доклад об осуществлении Литвой Гаагской Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней, стр. 14):

1. В случае нарушения международного гуманитарного права военнослужащий, проходящий обязательную военную службу, получает выговор или наряды вне очереди; такому военнослужащему не разрешено покидать место своей службы или он подлежит наказанию в виде понижения в воинском звании; военнослужащие, находящиеся на профессиональной воинской службе, получают выговор, подлежат наказанию в виде уменьшения своего воинского содержания или понижения в воинском звании.

2. За совершение таких же действий, но при отягчающих обстоятельствах, военнослужащие, находящиеся на профессиональной воинской службе, могут быть уволены с указанной службы, а курсанты военных учебных заведений исключены из указанных заведений.

Секретариат заявляет, что требования, изложенные в подпунктах (а-е) пункта (1) статьи 15, соблюдены.

с. Статья 10(с): Неиспользование для военных целей

В соответствии с подпунктом (с) статьи 10 Второго протокола Комитет может счесть, что данное условие соблюдено.

С. Вывод

12. Секретариат заявляет, что просьба Литвы о предоставлении усиленной защиты в отношении Археологических памятников Кярнаве (Культурный заповедник Кярнаве) содержит все необходимые элементы и информацию.

II. «Огражденная стеной часть города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней» (Азербайджан)

А. История вопроса

13. Хотя Комитет и отложил обсуждение вопроса о данном объекте культуры, а также о Гобустанском историко-художественном заповеднике до своего шестого совещания и по этой причине не приступал к рассмотрению вопроса по существу, Секретариатом было выражено мнение, что в просьбах об усиленной защите в отношении обоих указанных выше объектов культуры не доставало информации, в том числе:

- любой другой информации, касающейся выполнения пункта 39 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола,
 - (вторая жирная точка) в отношении принятия на национальном уровне надлежащих мер, направленных на «должный учет вопросов охраны культурных ценностей, которым предлагается обеспечить усиленную защиту, в военном планировании и программах военной подготовки», а также
 - (третья жирная точка) «обеспечение соответствующего уголовного законодательства, предусматривающего пресечение и юрисдикцию в отношении преступлений, совершаемых против культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, по смыслу и в соответствии с Главой 4 Второго протокола» (см. также статью 15(1)(b) Второго протокола).

14. Секретариатом была получена следующая информация, касающаяся указанных культурных ценностей (после 5 мая 2010 г.):

а. Статья 10(а): «Огражденная стеной часть города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней» была включена в качестве объекта в Список всемирного наследия на 24-й сессии Комитета всемирного наследия в 2000 г. (решение 24 COM X.C.1)

б. Статья 10(б)/пункт 39 Руководящих принципов: Идентификация культурных ценностей, принятие подготовительных мер и мер по обеспечению сохранности

- Первоначальная заявка, Приложения 1-6;
- **Письмо от 7 августа 2010 г., содержащее ответ на просьбу о предоставлении информации** после состоявшегося в июне 2010 г. неофициального заседания Президиума, в том числе в отношении мер, предусмотренных в соответствии со статьей 5, составления перечня и чрезвычайных мер, военного планирования и военной подготовки, уголовного законодательства, разъяснения вопроса о границах, а также координат в универсальной поперечной проекции Меркатора (ответы на вопросы, поставленные в первоначальном письме Секретариата);
- **Карта «Ичеришехер» и ее буферной зоны с координатами в универсальной поперечной проекции Меркатора;**
- Представленные в ходе пятого совещания Комитета материалы и информационная записка, содержащая дополнительную описательную информацию данного культурного объекта;
- **Закон о сохранении исторических и культурных памятников (1998 г.)** (неофициальный перевод, представленный Секретариатом).

c. **Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов:** Военное планирование и программы военной подготовки

- **Письмо, представленное 26 августа 2010 г.** Министром обороны Азербайджанской Республики, детально информирующее о военном планировании и мерах по подготовке, а также о предлагаемом законодательстве;
- **Приложение II к письму, отправленному по электронной почте Секретариату 10 мая 2011 г.:** выдержки из инструкций, касающихся осуществления Закона о вооруженных силах Азербайджанской Республики в вооруженном конфликте, датированному декабрём 2009 г.;
- Распоряжение № 637 Министра обороны Азербайджанской Республики по вопросу о применении норм международного гуманитарного права в вооруженных силах Азербайджана¹ (выложен на веб-сайте МККК; этот текст не был представлен Секретариату в поддержку просьбы о предоставлении усиленной защиты): меры по военной подготовке.

d. **Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов:** уголовное законодательство в соответствии с Главой 4 Второго протокола

- **Письмо от 7 августа 2010 г., содержащее ответ на просьбу о предоставлении дополнительной информации,** к которому приложен неофициальный перевод на английский язык статьи 116.08 Уголовного кодекса Азербайджанской Республики, предусматривающей наказание за нападение на перечисленные в нем объекты;
- **Приложение I к отправленному Секретариату по электронной почте письму от 10 мая 2011 г.:** выдержки из соответствующего законодательства по вопросу об адекватной защите культурных ценностей (применительно к указанному выше объекту культурной ценности), предложенному для усиленной защиты:

¹ <http://www.icrc.org/ihl-nat.nsf/WebLAW!OpenView&Start=1&Count=300&Expand=11.6#11.6> (последнее посещение этой веб-страницы 16 августа 2011 г.).

- Выдержки из Конституции Азербайджанской Республики (статьи 22, 23, 40, 77 и 94);
- Выдержки из Уголовного кодекса (статьи 117, 183, 206, 209, 246, и 261), а также Уголовно-процессуального кодекса (статья 209);
- Статья 74 Кодекса административных наказаний Азербайджанской Республики;
- Статьи 22, 23 и 94 Конституционного закона Азербайджанской Республики в отношении нормативно-правовых актов;
- Выдержки из инструкций о применении Закона о вооруженных силах Азербайджанской Республики в вооруженном конфликте (военная подготовка и планирование).

е. **Статья 10(с)/пункт 42 Руководящих принципов:** Заявление о неиспользовании для военных целей

Заявление о неиспользовании для военных целей было сделано заместителем Министра обороны, заявившим, что «Огражденная стеной часть города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней», а также непосредственно прилегающие к этому памятнику места (буферная зона) не используются и не будут использоваться для военных целей или для прикрытия военных объектов.

ii. Анализ Секретариата

15. Положение дел с затребованной информацией может быть резюмировано следующим образом:

а. **Статья 10(а):** В соответствии с пунктом 36 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола Комитет может считать соблюденным условие, заключающееся в «огромном значении для человечества» данного объекта, так как данная культурная ценность включена в Список всемирного наследия с 2000 г.

б. **Статья 10(б)**

і. Идентификация и сохранение культурной ценности, принятие подготовительных мер и мер по обеспечению сохранности:

Несколько фотографий, карта, а также описательная информация данного культурного объекта были представлены в первоначальной просьбе, а также в письме от 7 августа 2010 г. (в ответ на запрос Президиума о предоставлении дополнительной информации). Предметом ознакомления была также информация, размещенная на веб-сайте Центра всемирного наследия². 15 ноября 2010 г. была представлена еще одна карта с координатами в универсальной поперечной проекции Меркатора, а дальнейшая описательная информация была предложена 23 ноября 2010 г. Кроме этого, как отмечалось в тексте первоначальной просьбы, защита данного культурного объекта обеспечивается в соответствии с решением Кабинета министров Азербайджанской Республики № 132 от 2001 г. Решение № 132 касается осуществления Закона о сохранении исторических и культурных памятников (1998 г.), и его текст был предоставлен в распоряжение Секретариата в ответ на просьбу о предоставлении усиленной защиты Гобустанскому историко-художественному заповеднику. Кроме этого, в соответствии с решением Кабинета министров

² <http://whc.unesco.org/en>

Азербайджанской Республики № 85 от 2009 г. вокруг этого культурного объекта была создана буферная зона.

Информация, касающаяся дополнительных подготовительных мер и мер по обеспечению сохранности, является краткой, и она была включена в первоначальную просьбу, а также фигурировала в письме от 7 августа 2010 г. Хотя в соответствии с Распоряжением Президента Азербайджанской Республики № 629 от 2005 г. и была создана Администрация в качестве органа, несущего ответственность за обеспечение общей защиты, сохранения и восстановления данного культурного объекта, вся дополнительная информация касалась лишь будущих проектов, а именно: проведение научных исследований и привлечение в качестве консультанта компании «МакКинси энд Компани». Кроме этого, были упомянуты, но не были предоставлены тексты «Правил пользования и защиты исторических зданий» и «Соглашения о защите исторических памятников».

В письме от 7 августа 2010 г. также упоминалось о том, что вблизи этого объекта размещено 39 пожарных гидрантов, что заменяются линии сервисного обслуживания, а телефонные линии размещены под землей. Кроме этого, «большинство зданий» оборудовано современными устройствами предупреждения о возникновении пожаров, которые соединены в рамках системы быстрого реагирования. Было также кратко заявлено в двух словах, что Администрация создала жилищно-эксплуатационную службу для проведения ремонта, строительства и подготовки перечней, приобретения оборудования и других технических средств, однако не было представлено никаких планов, диаграмм или любой другой вспомогательной информации.

ii. Военное планирование и программы военной подготовки

Цель инструкций о применении Закона о вооруженных силах Азербайджанской Республики в вооруженном конфликте заключается в «завершении исследования и применении правовых норм в области вооруженных конфликтов всеми военнослужащими Вооруженных сил Азербайджана в ходе планирования и проведения военных действий». В частности, военнослужащие обучаются тому, что «культурные ценности не должны использоваться для военных целей (1.25 Notions)», и что серьезные нарушения указанного выше Закона включают «установление в качестве целей (и тем самым опасности подвергнуться масштабным операциям) исторических памятников, произведений искусства или храмов, на которые распространяются меры специальной защиты (12.3.4)». Кроме этого, «в зависимости от тяжести совершенных действий в нарушение указанного Закона, обвиняемые лица могут быть подвергнуты аресту, нести дисциплинарную или материальную ответственность (13)».

Кроме этого, международное гуманитарное право преподается в специально созданных образовательных учебных заведениях Министерства обороны, а прокурорские работники, служащие в вооруженных силах Азербайджана, получили инструкции в отношении указанных норм, с тем чтобы они могли выступать в качестве юридических консультантов во время вооруженного конфликта (письмо Министра обороны от 26 августа 2010 г.).

iii. Уголовное законодательство (Глава 4 Второго протокола)

В Секретариат не было представлено никаких законодательных актов, в соответствии с которыми в качестве уголовно-наказуемых преступлений устанавливалось бы использование культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой, или

непосредственно прилегающих мест для поддержки военных действий (см. подпункт (b) пункта (1) статьи 15 Второго протокола).

В соответствии со статьей 116.0.8 Уголовного кодекса Азербайджанской Республики предусматривается наказание в виде тюремного заключения за нападение, не вызванное «военной необходимостью на объекты ... или места расположения больных и раненых, которые не используются для военных целей, четким образом просматриваемых и отличных от других». Можно считать, что указанный Закон соответствует требованиям подпунктов (a) и (d) пункта (1) статьи 15.

Однако статья 246 Уголовного кодекса (предусматривается наказание в виде денежного штрафа или максимально двух лет тюремного заключения), а также статья 74 Кодекса административных нарушений (наложение административного штрафа) не могут рассматриваться как полностью удовлетворяющие требованиям пункта (2) статьи 15 Второго протокола.

Хотя и были представлены некоторые другие законы, образующие общие рамки норм международного гуманитарного права, они не в полной мере отвечают заявленным требованиям Главы 4 Второго протокола, в частности положениям статьи 15.

с. **Статья 10(с):** Заявление о неиспользовании для военных целей

В соответствии с подпунктом (с) статьи 10 Второго протокола Комитет может считать, что данное условие соблюдено.

С. Вывод

16. Секретариат заявляет, что просьба о предоставлении усиленной защиты «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней», представленная Азербайджаном, является неполной в смысле подпункта (b) статьи 10 Второго протокола в силу, главным образом, следующего:

1. Отсутствие национального законодательства по осуществлению подпункта (b) пункта (1) статьи 15 Второго протокола, а также
2. Необходимость получения дополнительной информации относительно мер по обеспечению сохранности, таких как обеспечение общего сохранения, консервации и улучшения данного культурного объекта, мер по составлению перечней и мер по обеспечению пожарной безопасности.

III. Гобустанский историко-художественный заповедник (Азербайджан)

А. История вопроса

17. Информация, которой недоставало в просьбе о предоставлении усиленной защиты в отношении указанной культурной ценности до пятого совещания Комитета, изложена в пункте 13 выше.

18. Секретариатом была получена следующая информация, касающаяся указанного культурного наследия (после 29 апреля 2010 г.):

Статья 10(a): Гобустанский историко-художественный заповедник был включен в Список всемирного наследия на 28-й сессии Комитета всемирного наследия в 2007 г. (решение 31 COM 8V.49).

Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов: Идентификация и сохранение культурных ценностей, принятие подготовительных меры и мер по обеспечению сохранности

- **Первоначальная заявка;**
- **Письмо от 10 мая 2011 г., направленное в ответ на просьбу Секретариата о предоставлении недостающей информации:** координаты в универсальной поперечной проекции Меркатора; статья 7 раздела II Закона о музеях (2000 г.), выдержка из Земельного кодекса Азербайджанской Республики (1999 г.) и выдержка из Закона о специально охраняемых природных территориях и объектах (2000 г.);
- **Решение № 132 Кабинета министров Азербайджанской Республики от 2 августа 2001 г.,** содержащее список охраняемых государством недвижимых исторических и культурных памятников на территории Азербайджанской Республики в соответствии с их уровнем значимости. В соответствии с этим декретом «Гобустанский историко-художественный заповедник» является объектом, на который распространяется действие Закона об охране исторических и культурных памятников (1998 г.);
- **Указ № 172 Кабинета министров Азербайджанской Республики от 6 ноября 2007 г.,** в соответствии с которым Гобустанскому историко-художественному заповеднику был предоставлен статус культурного ландшафтного заповедника;
- **Распоряжение № 2213 Президента Азербайджанской Республики от 2 июня 2007 г.** о защите исторических и культурных ценностей, расположенных на территории Гобустанского историко-художественного заповедника;
- **Закон о защите исторических и культурных памятников (1998 г.)** (неофициальный перевод, предоставленный Секретариатом).

Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов: Военное планирование и программы военной подготовки

- **Письмо, представленное 27 августа 2010 г.** Министром обороны Азербайджанской Республики, в котором подробно излагаются вопросы, связанные с военным планированием и мерами по подготовке военнослужащих, а также предлагаемым законодательством (предоставлен перевод на английский язык);
- **Письмо от 10 мая 2011 г. в ответ на просьбу Секретариата в отношении предоставления недостающей информации:** выдержки из законодательства включая статью 74 Кодекса административных правонарушений Азербайджанской Республики, статьи 22, 23 и 94 Конституционного закона Азербайджанской Республики в отношении нормативно-правовых актов и выдержки из инструкций по применению Закона о вооруженных силах Азербайджанской Республики в вооруженном конфликте;
- **Приложение II к письму от 10 мая 2011 г. в ответ на просьбу Секретариата о предоставлении недостающей информации:** выдержки из инструкций по применению Закона о вооруженных силах Азербайджанской Республики в вооруженном конфликте, датированных декабрем 2009 г.;
- **Распоряжение № 637 Министра обороны Азербайджанской Республики** о применении норм международного гуманитарного права в вооруженных силах Азербайджана в той части, которая касается мер по военной подготовке

(размещено на веб-сайте МККК; текст не был представлен Секретариату в поддержку просьбы о предоставлении усиленной защиты).

Статья 10(b)/пункт 39 Руководящих принципов: Уголовное законодательство в соответствии с Главой 4 Второго протокола

См. анализ «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней» выше. Законодательство относительно данного объекта культурного наследия было скорее изложено в тексте письма от 10 мая 2011 г., чем в приложении к нему.

Статья 10(c)/пункт 42 Руководящих принципов: Заявление о неиспользовании для военных целей

Заявление о неиспользовании для военных целей было сделано заместителем Министра обороны, заявившем о том, что Гобустанский историко-художественный заповедник не используется, и не будет использоваться, для военных целей или для прикрытия военных объектов.

В. Анализ Секретариата

19. Ситуация с просьбой о предоставлении недостающей информации может быть суммирована следующим образом:

Статья 10(a): В соответствии с пунктом 36 Руководящих принципов об осуществлении Второго протокола Комитет может считать, что условие о соответствии «требованию огромного значения для человечества» соблюдено, так как данный объект культурного наследия фигурирует в Списке всемирного наследия с 2007 г.

Статья 10(b)

- i. Идентификация и сохранение культурной ценности, принятие подготовительных мер и мер по обеспечению сохранности

По аналогии с анализом «Огороженной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней», который был приведен выше, были предоставлены фотографии, карты, а также описательная информация в отношении данного культурного объекта в качестве части первоначальной просьбы, а также в письме от 26 августа 2010 г. (в ответ на просьбу Президиума о предоставлении дополнительной информации). Была также принята к сведению информация, размещенная на веб-сайте Конвенции о всемирном наследии. Кроме этого, данный объект культурного наследия защищается в соответствии с решением Кабинета министров Азербайджанской Республики № 132 от 2001 г. как подпадающий под действие Закона о сохранении исторических и культурных памятников (1998 г.).

Указ № 172 Кабинета министров Азербайджанской Республики от 6 ноября 2007 г. касается непосредственно данного культурного объекта, в соответствии с которым статус национального заповедника был присвоен Гобустанскому историко-художественному заповеднику, а также Распоряжение № 2213 Президента Азербайджанской Республики от 2 июня 2007 г. о защите культурных ценностей, расположенных на территории Гобустанского историко-художественного заповедника. Не было предоставлено никакой дополнительной информации в отношении того, что означает предоставление статуса национального заповедника, равно как не было предоставлено никакой другой разъясняющей информации. Текст названного Указа составляет менее половины

печатной страницы. Распоряжение Президента, однако, предусматривает осуществление мер, которые будут проведены в будущем с целью защиты культурных ценностей, включая изготовление карт и проведение разграничительных линий и в том числе перемещение в другое место расположенной поблизости тюрьмы, которая не способствует эстетической ценности данного заповедника (статья 3). Не было предоставлено никакой дополнительной информации в отношении осуществления указанного Распоряжения.

Было предоставлено недостаточно информации в отношении перечней по данному культурному объекту, равно как и в отношении обеспечения пожарной безопасности и планирования на случай возникновения чрезвычайных ситуаций или иных мер охраны и защиты.

ii. Военное планирование и программы военной подготовки

Анализ, касающийся «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней» (см. выше) в связи с вопросами военного планирования и программами военной подготовки, распространяется и на данный культурный объект.

iii. Уголовное законодательство (Глава 4 Второго протокола)

Анализ, касающийся «Огражденной стеной части города Баку с Дворцом Ширваншахов и Девичьей башней» (см. выше) относительно уголовного законодательства в соответствии с Главой 4 Второго протокола, распространяется и на данный культурный объект.

Статья 10(с): Заявление о неиспользовании для военных целей

В соответствии со статьей 10(с) Второго протокола Комитет может считать, что данное условие выполнено.

С. Вывод

Секретариат сообщает, что просьба о предоставлении усиленной защиты Гобустанскому историко-художественному заповеднику, представленная Азербайджаном, является неполной в отношении статьи 10(b) в основном из-за:

1. Отсутствия национального законодательства, предусматривающего выполнение подпункта (b) пункта (1) статьи 15 Второго протокола, а также
2. Необходимости получения дополнительной информации, касающейся мер по обеспечению сохранности, в том числе таких, как обеспечение общей защиты, сохранение и улучшение данного культурного объекта, составление перечней и мер по обеспечению пожарной безопасности.

Проект решения

1. Археологические памятники Культурного заповедника Кярнаве (Литовская Республика)

Комитет,

напоминая, что Литовская Республика представила просьбу о предоставлении усиленной защиты культурному объекту «Археологические памятники культурного заповедника Кярнаве» (Литовская Республика) 27 апреля 2010 г.,

напоминая, что в ходе пятого совещания в ноябре 2010 г. Комитет постановил вернуть эту просьбу Литовской Республике, чтобы она могла предоставить дополнительную информацию в отношении пунктов 39, 56 и 58 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола к Гаагской Конвенции,

признавая с удовлетворением, что Литовская Республика вновь представила указанную просьбу в 2011 г. вместе с дополнительной информацией,

рассмотрев просьбу об усиленной защите «Археологических памятников культурного заповедника Кярнаве», включая дополнительную информацию, предоставленную в 2011 г.,

1. *постановляет*, что данная просьба является полной;
2. *постановляет* далее предоставить усиленную защиту «Археологическим памятникам Кярнаве» (Культурный заповедник Кярнаве);
3. *принимает* следующее Заявление о включении указанного культурного объекта в Список культурных ценностей, находящихся под усиленной защитой:

Культурный объект «Археологические памятники Кярнаве» (Культурный заповедник Кярнаве) соответствует трем условиям, изложенным в статье 10 Второго протокола, а именно:

- В силу включения этого объекта в Список всемирного наследия на основе критериев (iii) и (iv), а также в свете пункта 36 Руководящих принципов по осуществлению Второго протокола к Гаагской Конвенции, «Археологические памятники Кярнаве» (Культурный заповедник Кярнаве) считается соответствующим требованию огромного значения для человечества.
- Будучи защищенным соответствующими положениями Закона Литовской Республики о защищаемых территориях № IX-628 от 4 декабря 2001 г., а также Закона о защите недвижимого культурного наследия № I-733 от 22 декабря 1994 г.; Правилами пожарной безопасности Государственного культурного заповедника Кярнаве, утвержденных Распоряжением № IV-15 от 23 июня 2011 г.; Планом действий по осуществлению Программы защиты культурного наследия в случае вооруженного конфликта и других чрезвычайных обстоятельств, утвержденным в соответствии с резолюцией № 845 Правительства Литовской Республики от 5 сентября 2006 г., а также предусмотренными в ней мерами по осуществлению Плана действий, в частности инструкциями об участии вооруженных сил в проведении работ по сохранению недвижимого культурного наследия в случае вооруженного конфликта и других чрезвычайных ситуаций, одобренных Распоряжением № V-540 Министра национальной обороны от 24 мая 2007 г.;

«Археологические памятники Кярнаве» (Культурный заповедник Кярнаве) соответствует условиям предоставления защиты путем обеспечения адекватных внутренних правовых и административных мер, признающих его исключительную культурную и историческую ценность и обеспечивающих самый высокий уровень защиты. Более того, Комиссия по международному гуманитарному праву и назначенный главный специалист по защите культурного наследия обеспечивают, чтобы военная подготовка и планирование соответствовали положениям Гагской Конвенции 1954 г. и Второго протокола к ней. Наконец, Литовская Республика выполняет положения Главы 4 Второго протокола в рамках своего Закона № XI/1299 от 22 марта 2011 г.

- Сделав заявление о неиспользовании для военных целей, Министр национальной обороны 18 мая 2010 г. объявил, что «Археологические памятники Кярнаве» (Культурный заповедник Кярнаве) не используется и не будет использоваться в военных целях или для прикрытия военных объектов. «Археологические памятники Кярнаве» (Культурный заповедник Кярнаве), как представляется, соответствует условиям заявления, которое было сделано Стороной, обеспечивающей контроль над культурными ценностями, в соответствии с которым подтверждается, что культурная ценность не используется и не будет использоваться в военных целях или для прикрытия военных объектов.